

**ANEP****UTU**DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN
TÉCNICO PROFESIONAL**FURG**

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN TÉCNICO PROFESIONAL Y Universidad Federal de Rio Grande - FURG

CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO ENTRE A DIREÇÃO GERAL DE EDUCAÇÃO TÉCNICO PROFISSIONAL E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE – FURG

Con el objetivo de fortalecer los lazos de cooperación entre Brasil y Uruguay **POR UNA PARTE:** la **Dirección General de Educación Técnico Profesional (DGETP –UTU)** con domicilio en San Salvador N° 1674, de esta ciudad, representada en este acto por la Directora General – **Prof. Virginia VERDERESE MAIOCHI**, y **POR OTRA PARTE:** La Universidad Federal de Rio Grande - FURG, representada/o por Magnífica Rectora, Suzane da Rocha Vieira Gonçalves, constituyendo domicilio en la calle Km 8 Avenida Itália Carreiros, Rio Grande - RS, Brasil, de esta ciudad, quienes celebran el presente convenio.

Com o objetivo de fortalecer os laços de cooperação entre Brasil e Uruguai, comparecem, **DE UM LADO: a Direção Geral de Educação Técnico Profissional (DGETP – UTU)**, com sede na Rua San Salvador nº 1674, nesta cidade, representada neste ato pela Diretora-Geral – Profa. Virginia VERDERESE MAIOCHI, e, **DE OUTRO LADO: a Universidade Federal do Rio Grande – FURG**, representada pela Magnífica Reitora, Suzane da Rocha Vieira Gonçalves, com sede na Avenida Itália Carreiros, Km 8, Rio Grande – RS, Brasil, que celebram o presente convênio.

PRIMERO. ANTECEDENTES:

I) La DGETP-UTU, es responsable desde el Estado, de la Educación Técnica y Profesional de Nivel Medio y Terciario no universitario. Tiene como cometido ofrecer una Educación Científico-Técnico-Tecnológica Profesional pertinente, de calidad, en concordancia con los lineamientos estratégicos nacionales. Desde esta perspectiva, la DGETP, desarrolla políticas educativas diferenciadas e innovadoras, con propuestas formativas que atienden todas las dimensiones del Ser Humano, posibilitando a jóvenes y adultos, la participación democrática como ser social y su inserción real en la producción, las artes y los servicios, con el conocimiento no sólo como valor agregado, sino como elemento esencial para integrarse crítica y constructivamente al mundo del trabajo.

PRIMEIRO. ANTECEDENTES:

I) A DGETP-UTU é responsável, enquanto órgão do Estado, pela Educação Técnica e Profissional de Nível Médio e Terciário não universitário. Tem como missão oferecer uma Educação Científico-Técnico-Tecnológica Profissional pertinente, de qualidade, em consonância com as diretrizes estratégicas nacionais. Nessa perspectiva, a DGETP desenvolve políticas educacionais diferenciadas e inovadoras, com propostas formativas que contemplam todas as dimensões do Ser Humano, possibilitando a jovens e adultos a participação democrática como ser social e sua inserção real na produção, nas artes e nos serviços, tendo o conhecimento não apenas como valor agregado, mas como elemento essencial para integrar-se de forma crítica e construtiva ao mundo do trabalho.

II) La Universidad Federal de Rio Grande - FURG, es una Institución Federal de Educación Superior - IFES fundada en 1969 mediante el decreto n° 65.462 y tiene como vocación institucional los ecosistemas

II) A Universidade Federal do Rio Grande – FURG é uma Instituição Federal de Educação Superior – IFES fundada em 1969 por meio do decreto n° 65.462 e tem como vocação institucional os ecossistemas costeiros e



ANEP



UTU

DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN
TÉCNICO PROFESIONAL



FURG

costeros y oceánicos. Es decir, nos comprometemos con la creación y difusión de conocimiento dedicado a comprender la complejidad de las manifestaciones naturales, sociales, culturales e históricas del ecosistema en el que estamos insertos. La FURG existe en tanto está involucrada con su comunidad y región.

III) Se entiende pertinente suscribir un Convenio Marco entre la DGETP –UTU y FURG que viabilice acciones conjuntas y que permita generar los convenios específicos que resulten necesarios.

IV) Ambas partes, manifiestan su compromiso de colaborar en proyectos conjuntos, bajo los términos establecidos en el presente convenio, dentro del marco legal, reglamentario y estatutario que las rige.

SEGUNDO. OBJETIVO GENERAL: Las partes elaborarán y ejecutarán de común acuerdo, programas y proyectos de cooperación, los que serán objeto de acuerdos complementarios o convenios específicos que explicitarán objetivos, metodología de trabajo y obligaciones de cada una de las partes.

TERCERO. MODALIDADES DE COOPERACIÓN:

La cooperación entre las partes comprende diferentes modalidades a saber:

- 1) intercambio de información, en el ámbito educativo, cultural, científico y tecnológico;
- 2) organización coordinada de: cursos, conferencias, seminarios, sobre temas de interés;
- 3) realización conjunta y/o coordinada de actividades de capacitación, en áreas específicas de actuación de la DGETP y FURG;
- 4) cualquier otra actividad que sea considerada de interés por ambas instituciones.

oceânicos. Ou seja, compromete-se com a criação e a difusão de conhecimento dedicado a compreender a complexidade das manifestações naturais, sociais, culturais e históricas do ecossistema em que está inserida. A FURG existe enquanto envolvida com sua comunidade e região.

III) Considera-se pertinente firmar um Convênio Marco entre a DGETP – UTU e a FURG que viabilize ações conjuntas e permita a celebração dos convênios específicos que se fizerem necessários.

IV) Ambas as partes manifestam seu compromisso de colaborar em projetos conjuntos, sob os termos estabelecidos neste convênio, dentro do marco legal, regulamentar e estatutário que as rege.

SEGUNDO. OBJETIVO GERAL:

As partes elaborarão e executarão, de comum acordo, programas e projetos de cooperação, que serão objeto de acordos complementares ou convênios específicos, nos quais serão explicitados os objetivos, a metodologia de trabalho e as obrigações de cada uma das partes.

TERCEIRO. MODALIDADES DE COOPERAÇÃO:

A cooperação entre as partes compreende diferentes modalidades, a saber:

- 1) intercâmbio de informações nos âmbitos educacional, cultural, científico e tecnológico;
- 2) organização coordenada de cursos, conferências, seminários sobre temas de interesse;
- 3) realização conjunta e/ou coordenada de atividades de capacitação em áreas específicas de atuação da DGETP e FURG;
- 4) qualquer outra atividade que seja considerada de interesse por ambas as instituições.

**ANEP****UTU**DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN
TÉCNICO PROFESIONAL**FURG****CUARTO. OBLIGACIONES ECONÓMICO – FINANCIERAS:**

la celebración del presente convenio no implica ningún tipo de compromiso previo de orden económico o financiero a cargo de las partes comparecientes. Las obligaciones de tal naturaleza, así como todo otro aspecto relativo a acciones a implementarse en la ejecución de las diversas formas de cooperación que motivan el presente convenio, serán objeto de previsión expresa en los acuerdos complementarios o convenios específicos referidos en la cláusula segunda.

QUINTO. COMISIÓN COORDINADORA:

Las partes podrán constituir una Comisión Coordinadora que se integrará por igual número de miembros representantes de las partes debidamente autorizados y la que actuará como nexo interinstitucional y tendrá los siguientes cometidos:

- 1) Estudiar y elaborar programas, proyectos y actividades de cooperación, los que serán sometidos a la previa aprobación expresa y por escrito de las autoridades competentes de las partes.
- 2) Evaluar los resultados de la ejecución de los programas, proyectos y actividades realizadas al amparo del presente convenio y los acuerdos complementarios.
- 3) Todo otro cometido que las partes de común acuerdo le asignen.

SEXTO. PARTICIPACIÓN DE OTROS ORGANISMOS:

Las partes de común acuerdo, podrán solicitar la participación de otros organismos públicos o privados en la ejecución y coordinación de los programas y proyectos realizados al amparo del presente convenio.

SÉPTIMO. NO EXCLUSIVIDAD:

La suscripción del presente convenio no representa obstáculo alguno para que las partes signatarias puedan concretar convenios de similar índole con otras instituciones con fines análogos.

QUARTO. OBRIGAÇÕES ECONÔMICO-FINANCEIRAS:

a celebração do presente convênio não implica qualquer compromisso prévio de ordem econômica ou financeira a cargo das partes signatárias. Obrigações dessa natureza, assim como quaisquer outros aspectos relativos às ações a serem implementadas na execução das diversas formas de cooperação previstas neste convênio, serão objeto de previsão expressa nos acordos complementares ou convênios específicos referidos na cláusula segunda.

QUINTO. COMISSÃO COORDENADORA:

As partes poderão constituir uma Comissão Coordenadora composta por igual número de membros representantes das partes devidamente autorizados, que atuará como elo interinstitucional e terá as seguintes atribuições:

- 1) Estudar e elaborar programas, projetos e atividades de cooperação, que serão submetidos à aprovação prévia, expressa e por escrito, das autoridades competentes das partes;
- 2) Avaliar os resultados da execução dos programas, projetos e atividades realizadas no âmbito deste convênio e dos acordos complementares;
- 3) Qualquer outra atribuição que as partes, de comum acordo, lhe confiarem.

SEXTO. PARTICIPAÇÃO DE OUTROS ORGANISMOS:

As partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de outros organismos públicos ou privados na execução e coordenação dos programas e projetos realizados no âmbito deste convênio.

SÉTIMO. NÃO EXCLUSIVIDADE:

A celebração do presente convênio não representa qualquer impedimento para que as partes signatárias firmem convênios de natureza similar com outras instituições para fins análogos.

**ANEP****UTU**DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN
TÉCNICO PROFESIONAL**FURG****OCTAVO. PLAZO:**

El presente convenio tendrá una duración de cinco años a partir de la fecha, renovándose manifestada por escrito con treinta días de anticipación a su vencimiento.

El término del Convenio no alterará el desarrollo de las acciones que ya se hubieran acordado, las cuales continuarán hasta su total conclusión, salvo que expresamente se determine lo contrario de común acuerdo.

NOVENO. RESCISIÓN:

Ambas partes se reservan el derecho a rescindir voluntariamente el presente convenio en cualquier momento, sin que ello genere responsabilidad alguna, previa notificación de forma fehaciente a la contraria con un plazo no menor a 60 días.

DÉCIMO. COMUNICACIONES:

Las comunicaciones o notificaciones relativas a este convenio serán realizadas por escrito y remitidas por cualquier medio fehaciente de comunicación a las direcciones manifestadas en la comparecencia, considerándose la constancia y la fecha de recepción del destinatario la notificación en cuestión.

DÉCIMO PRIMERO. DOMICILIOS:

Las partes constituyen domicilio especial a todos los efectos que pueda dar lugar el presente en los respectivos indicados como suyos en la comparecencia.

OTORGAMIENTO.

Para constancia y de conformidad las partes firman dos ejemplares del mismo tenor en el lugar y fecha arriba indicados.

OITAVO. PRAZO:

O presente convênio terá duração de 5 anos a partir da data de sua assinatura, sendo renovado mediante manifestação com trinta dias de antecedência ao seu término.

O término do Convênio não alterará o desenvolvimento das ações já acordadas, que continuarão até sua conclusão total, salvo se expressamente determinado de comum acordo o contrário.

NONO. RESCISÃO:

Ambas as partes reservam-se o direito de rescindir voluntariamente o presente convênio a qualquer momento, sem que isso gere qualquer responsabilidade, mediante notificação formal à outra parte com antecedência mínima de 60 dias.

DÉCIMO. COMUNICAÇÕES:

As comunicações ou notificações relativas a este convênio serão realizadas por escrito e remetidas por qualquer meio idôneo de comunicação aos endereços indicados na qualificação das partes, sendo considerada como notificação a data de recebimento pelo destinatário.

DÉCIMO PRIMEIRO. DOMICÍLIOS:

As partes elegem os endereços indicados na qualificação como domicílio especial para todos os efeitos decorrentes deste instrumento.

OUTORGA:

Para constar e em conformidade, as partes assinam dois exemplares de igual teor, no local e data acima indicados.



ANEP



UTU

DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN
TÉCNICO PROFESIONAL



FURG

Firma

Assinatura

Virginia Verderese Maiochi

Suzane da Rocha Vieira Gonçalves

Directora

Reitora

Dirección General de Educación Técnico Profesional (DGETP – UTU) Universidade Federal do Rio Grande – FURG